

## Uṭup wi Pawulu apiitun Tit

### *Uṭup ujuni*

Ulibra wi uwo kakaarta ki Pawulu apiitun Tit. Tit mēnt̄ aanwo nayuday aṣē bi kak afiyaar Kritt̄u aji gakandēr na Pawulu. Pawulu apiita kakaarta kē kaṭēnka du Kret di abiiṅ aduka, aji ado katen ulemp wi pntuk pi banfiyaaruṅ Kritt̄u panwoṅ da. Kakaarta ki kaṭiiniyaan iko iwajaṅt̄ inknooranuṅ Pawulu ṭi pntuk mēnt̄. Uteek uwo kē Pawulu aleṣan Tit jibi ñaan̄ i baṭuun̄ ṭi kadun ki pntuk pi banfiyaaruṅ awoṅ kawo. Apiit̄ aṭup uko waṅ, ṭiki awin mnwo mnwuṭaan̄ mi bañaan̄ baṭum ṭi biki Kret bawoonaanuṅ. Utēbant̄ēn uwoṅ kē akak aṭup Tit ajukan bañaan̄ biki da mnwo mi kawuun̄ kandoli kawoṅ kawoonaan̄. Bantohi biin̄t̄ na bantohi baat̄ (banwoṅ kak kajukan baat̄ banwoonuṅ bampoṭi), baṭaṣa na bajuuk ṭi ulemp. Abaañsaan̄ aṭup Tit jibi ñaan̄ anfiyaaruṅ Kritt̄u awoṅ kawo. Awo kawo ñaan̄ anwoṅ aanji ṅal pla bṭup, kado pnoh na bañaan̄ kalow bkujar, pṅom, bpaṭṣēr ṭi pntuk pi banfiyaaruṅ.

Hēnk di ifah yi ulibra wi iwoṅ:

1. Pwul mboṣ na pñehan Naṣibaṭi (1.1-4)
2. Pṭaṅ banwoṅ ṭi kadun ki pntuk pi banfiyaaruṅ (1.5-16)
3. Pṭaṅ banfiyaaruṅ Kritt̄u (2.1–3.11)
4. Pwul mboṣ pbaañsaani (2.1–3.15)

*Pwul mboṣ*

<sup>1</sup> Nji Pawulu, nwoon nalempar Naşibaţi, dpiitiin iwi Tit, dwo kak \*nanjañan i Yetu \*Krittu kahilna kaşup uşup untaanuñ na pfiyaar pi biki Naşibaţi adatuñ na kame kanjoonanuñ kanjaan kaşij bañaan bañog Naşibaţi.

<sup>2</sup> Mnhaş mi ubida wi mnşo manwoona şi iko mēnt. Ubida mēnt, Naşibaţi anwoon aanji şilan ahoñuñ wa undiimaan wi apaşuñ umundu.

<sup>3</sup> Şi wal wi adatuñ, Naşibaţi nabuuran nja awul uşup wi nul aji nşup wa bañaan.

<sup>4</sup> Dpiitu, iwi abuk naan na manjoonan şi Yetu Krittu i şfiyaaruñ nja bti. Dñehan Naşibaţi Aşin nja na Yetu Krittu ambuuranuñ nja bawulu bnuura babot bajoobşenu uhaaş.

### *Ulemp wi Tit du Kret*

<sup>5</sup> Kē nşē duku du Kret ihilna ibaañēş ulemp undukiin, idat bañaan bankwoon bantohi biki banfiyaaruñ şi ņbeeka bti jibi njakiin ido.

<sup>6</sup> Nantohi i banfiyaaruñ awo i kawo ñaan i nin alon awoon aanka uko uşup şi a, awo kaniim ñaaş alookan kaliñ şi a, babukul bawo kafiyaar Yetu \*Krittu, baanwo kawo şi iko iwuşaan abot awo kado kate.

<sup>7</sup> Na manjoonan naweek i banfiyaaruñ awo namali i Naşibaţi ukaan kē awo i kawo ñaan i nin alon awoon aanka uko uşup şi a, aanwo kawo nahomp, kēme natar udeeb, nakuj, nañal ugut, aanwo kawo naguurad şi uko wi itaka.

<sup>8</sup> Kē aşē wo i kaşēp şēp kawo ñaan anjaan ayeenk bañaan bnuura, anñaluñ pdo bnuura, aka uşal, awo natool, aaş Naşibaţi, abot aşijan uleeful.

<sup>9</sup> Awo kamëban uŕup unjoonanuŕ wi Naŕibaŕi jibi bajukanuŕ wa kahilna kado kaŕaŕ bañaan na pjukan pnuura, kabot kadiiman banklaŕuŕ uŕup mënŕ kē baanfanji.

<sup>10</sup> Na manjoonan, baŕum ŕi bañaan biki Kret baanji bate, aŕum bŕup abot aji baguurad. Bayuday banjakuŕ aji bañaan bawo i kawala katëmp bawoonuŕ haŕ.

<sup>11</sup> Iwo i kado baka badët itum! Baji batok nŕŕal ŕi itoh ipëb wi bajaan bajukan baka iko inwoon iinwoo kado kajukan.

<sup>12</sup> Uka ñiinŕ alon i Kret, najukan naweek, andoon aji : « Biki Kret bawo baŕilan baweek, banot ji ŕko ŕi uŕeeh, awo bapëra banfeeruŕ. »

<sup>13</sup> Uko wi aŕupuŕ ujoonani, ukaan kē iwo kaŕoman na baka bnuura bahilna baliinŕ ŕi pfiyaar,

<sup>14</sup> bawut kaŕaŕ nŕŕup ŕjanwoon ŕjaanwo manjoonan ŕi bayuday balon na iko yi bañaan bandekuŕ manjoonan kafet bajakuŕ aji bañaan bawo i kado.

<sup>15</sup> Iko bŕi iji iwo ijinŕ ŕi kadun ki Naŕibaŕi pa bañaan banwoon bajinŕ, kē nin uko ulon uŕŕ wo uunji uwo ujinŕ pa banŕopuŕ banwoon baanŕal pfiyaar. Nŕŕal na ŕhaaŕ ŕi baka ŕaŕopi.

<sup>16</sup> Baji baji bameen Naŕibaŕi kaŕŕ diiman ŕi mnwo mi baka kē bapoka : bawo bañaan banjaan bado iko inŕopuŕ maakan, banwoon baanji bate, banwoon baanhil pdo nin uko ulon unuura.

## 2

*Hum di Tit awoon kado kajukan?*

<sup>1</sup> Kë iwi Tit, işë wo kajukan uko untaanuŋ na pjukan pnuura.

<sup>2</sup> Ţiiniin na baţaf iji na baka bawo kaţijan ŋleef ŋi baka, kawo bańaaŋ bantiinkaniin, bankaŋ ŋşal, bawo kamëban kaliint Ţi pfiyaar Yetu, Ţi pŋal bańaaŋ na Ţi kamiir.

<sup>3</sup> Ţiiniin kak na baat baweeek iji na baka, mnwo mi baka manwo kalil Naşibaţi, bawo kalow bkuutar, kawut pjotan poot kadun, kaşë kado kajukan iko inwoon inuura.

<sup>4</sup> Woli bado haŋ, bajukan baat banhojuŋ pŋal bayin baka na babak baka,

<sup>5</sup> pwo na ŋşal, pjintŋ ŋhaaş, pdo kalemp Ţi itoh yi baka, pjoob ikow, ptiink bayin baka, bańaaŋ bawutna kalaţ uţup wi Naşibaţi.

<sup>6</sup> Kë hënk kak di di nŋaluŋ iţiini na baţaşa iji na baka baţoorandër.

<sup>7</sup> Kë iwi Ţi uleefu işë wo kado kado bnuura Ţi iko bti batenna Ţi iwi. Doon kajukan na uhaaş ujintŋ, pjukan pankndoon bańaaŋ bado katiinku.

<sup>8</sup> Nţup ŋi nu ŋawo i kawo ŋtool, ŋi nin ņaaŋ awoon aankhil plaţ, banklaţiin bahilna bakowa, bawo baankka nin uko uwuţaan uţup Ţi nja.

<sup>9</sup> Jakan na balempar bańaaŋ bado katiink biki baklemparuŋ Ţi iko bti, bado kalemp bnuura bawut kado kalaţ baka.

<sup>10</sup> Baanwo kado kakiiŋ baka, bawo kawo bańaaŋ biki bafiyaaruŋ bnuura. Hënk, Ţi iko bti yi bakdolun pjukan pi Naşibaţi nabuuran nja paji panuura Ţi këş ki bańaaŋ.

*Pwinana pi bnuura bi Naşibaţi*

<sup>11</sup> Naşibaţi adiiiman nja bnuura bi nul, awul nja ba kahilna kabuuran bañaan bti.

<sup>12</sup> Bnuura mēnt baji bajukan nja pwut iko inwoon iinlil Naşibaţi na iko iwuţaan yi nleef nja njaŋaluŋ. Hēnk ŋhilan pwo na uşal, kawo bañaan batool, kado iko inliluŋ Naşibaţi ŋi mboş,

<sup>13</sup> kayoonkna unuur wi mnlilan wi ŋhaţuŋ, wi Yetu \*Krittu Naşibaţi naweek i nja, anjaan abuuran nja akbiin na mndēm mi nul.

<sup>14</sup> Awuluŋ uleeful kahilna kapēnan nja ŋi buţaan bti bi njaan ŋdo, kajinţan nja kado nja ŋwo bañaan biki nul, banjaan baŋal pdo iko inuura.

<sup>15</sup> Kē hēnk di di iwoon kado pdiim : kaţup, kakoot, kaŋoman. Kdinan nin ŋaan abeehu.

### 3

#### *Hum di banfiyaaruŋ bawoon kawo?*

<sup>1</sup> Hēnkuŋ leşaan banfiyaaruŋ iji na baka bado katiink banwoon ŋi pşih bti, bawut kapataţa badoki babi naţ naţ ŋi pdo iko inuura bti.

<sup>2</sup> Jakan na baka bawut kakuut nin ŋaan, batiinkar, bajoob ikow, bawo bnuura na bañaan bti.

<sup>3</sup> Nja kak ŋbi wo ŋfa bañaan banwoon baanwo na ŋşal, banwoon baanji bate, banneemuŋ, kē iko iţop na iko iwuţaan indoli yi nleef ŋi nja njaŋaluŋ kē iktuŋ nja, ŋbi wo ŋi mnŋot na pŋeebar iko, ado iko yi bañaan bakşoornuŋ nja, aşoorad ŋi ptoof pi nja.

<sup>4</sup> Kē wal wi Naşibaţi nabuuran nja adiiimanuŋ nja bnuura bi nul na jibi aŋaluŋ bañaan,

<sup>5</sup> abuuran nja. Mēnt iko itool yi ŋşaluŋ aji ŋdoo ikaan, mnŋaga mi nul ma. Aţepna ŋi \*uhaaş wi nul ajinţan ŋhaaş ŋi nja, ado nja kē ŋwo bañaan bahalu.

<sup>6</sup> Aţëpna ʒi Yetu \*Krittü nabuuran nja awul nja uhaaş mënʒ akëşan.

<sup>7</sup> Krittü awulun bnuura bi nul ado kë ʒwo bañaan baʒool ʒhilna ʒhaʒ kë ʒka ubida wi mnʒo.

<sup>8</sup> Bañaan bti bawo kate uʒup wi ʒiki ujoonani, kë nʒal iʒup bañaan bnuura, banʒuun mnhaʒ mi baka ʒi Naşibaʒi bahilna baʒu kabaʒ ʒi pdo kado iko inuura. Uko mënʒ uwoon uko unnuuriin pa bañaan abot aʒenk baka.

<sup>9</sup> Kë işë wo kapën ʒi bʒup btum banwaanun udooni, na pʒiiniyaan jibi mnşini manyeenkiirun, na pʒom na blaʒar ʒi uko wi \*bgah bi Moyit. Iko mënʒ iwaan udooni abot awo iinji iʒij nin uko ulon unuura.

<sup>10</sup> Woli ñaan alon aʒij bpulad ʒi ptoofan, ʒiiniin na a uyaaş uloolan ikak iʒiini na a utëbantën. Woli aanʒañani, lowaana, ipënana ʒi iko bti,

<sup>11</sup> ime kë awo ñaan anwuʒun uşal, pekadu di ajaan ado dadiiman kë aduknaanaa.

### *Iko ibaañsaani yi pdo*

<sup>12</sup> Wal wi nji kayilun Artemat këme Tişik, iwo kaʒaran kabi du nji du Nikopolit, dul di di njaʒun aji dwo ʒi wal wi ujoon.

<sup>13</sup> Tamaan iʒenk bi Fenat name bgah na Apolot bahilna bayaanʒ, bawut kawaan nin uko ulon.

<sup>14</sup> Bayiʒ nja ʒi \*Krittü bawo kajuk ptaman maakan ʒi pdo iko inuura, nin ñaan alon awutna kawaan uko wi anumiin unuur undoli, hënk baankwaan udooni.

<sup>15</sup> Bañaan banwoon na nji bti bawulu mboş. Wulan mboş banfiyaarun bti abot aʒal nja.

Dñehan Naşibaʒi awulan an bti bnuura bi nul.

**Ulibra wi Naşibaṭi  
New Testament and Shorter Old Testament in  
Mankanya**

copyright © 2014 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mankanya

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mankanya

**© 2014, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 30 Dec 2021

a40dd8c3-0687-5ed7-bd1a-ef16ae8e3b9c